

Világosság

A ROMANIAI MAGYAR NÉPI SZÖVETSÉG NAPILAPJA

KOLOZSVAR, 1949 november 19, szombat.

— ÁRA 4 LEJ.

VI. ÉVFOLYAM, 269. SZÁM

Alapos szervezés megjavítja a közellátást

Ha egészen tárgyilagosan ítéljük meg Kolozsváron a közellátási helyzetet, akkor nyugodtan állíthatjuk, hogy az elmúlt hónapokban fokozatos javulás észlelhető ezen a téren. Az ipari termelés növekedésével párhuzamosan javul a közellátás és emelkedik a dolgozók életszínvonala. Bár még nem tartunk ott a szocializmus építésének mostani szakaszában, hogy teljes mértékben kielégíthetők legyenek a szükségletek, mégis a javulási folyamatot közvetlenül is érzékelik a dolgozók.

Az állami kereskedelmi szektor kiszélesítésével egyre csökken Kolozsváron a magánkereskedelem tevékenysége. A városi ideiglenes bizottság messzemenő támogatásban részesíti az állami kereskedelmi szerveket és a kereskedelmi ügyosztályon keresztül irányítja és ellenőrzi működésüket. A közellátási kérdések megoldására tehát a kereskedelmi ügyosztály hivatott. Az ügyosztály előre kidolgozott munkaterv alapján végzi feladatát. E munkaterv időelőtti végrehajtását vállalta nemrég az ügyosztály: december 21, a nagy Sztálin születésnapjának 70. évfordulója tiszteletére teljesíti ezévi tervét.

A kereskedelmi ügyosztály munkájában és általában a közellátás végrehajtásában résztvevő állami vállalatok, nevezetesen az állami kereskedelmi vállalatok, az élelmiszerek gyűjtésével és feldolgozásával megbízott állami vállalatok munkájában még érezhető kisebb-nagyobb mértékben a szervezés hiánya. Ez az előzménye annak, hogy Kolozsvár közellátásában időnként zavaró körülmények gátolják a munka folytonosságát és jövedelmét. Csupán példának hozzuk fel az állami vendéglőt, ahol a szervezés hiánya következtében számos kívánalom merült fel a munka iránt. Ezzel kapcsolatosan meg kell jegyeznünk, hogy a mulasztás felszámolása meghozta az eredményt és ma már, ha nem is tökéletes, de kielégítő az ottani munka.

A szervezés hiányához szervesen kapcsolódik a bürokrácia. Szükségtelen újból hangsúlyozni, hogy mit jelent a bürokratikus formákhoz való görcsös ragaszkodás. Egyszerűen eredménytelenséget. Minden bizonnyal kevés azon kereskedelmi szervek száma, ahol kisebb-nagyobb mértékben nyílvánulna meg a jelenlét. A bürokrácia felszámolására szolgáljon elő példaként a „Combusilul”, ahol napokkal ezelőtt még lehetetlenül nehezen történt a tűzifa elszállítása, viszont ma már éppen az átszervezés és a bürokrácia mellőzése következtében lényeges javulás észlelhető.

Mint gátló tényező működik közre a közellátási helyzet javulásánál a zugkereskedelem. Kolozsváron a kereskedelemnek ez a fajtája még virágzik és gátolja fellődésünket. Létezésének közvetlen oka az ellenőrzés átfogó és a piac minden területére kiterjedő gyakorlatának hiánya. Nem állíthatjuk azt, hogy a piacot nem ellenőrzik. Csupán azt kifogásoljuk,

hogy ez az ellenőrzés nem tökéletesen szervezett. Inkább alkalomszerű. Ebből következik az, hogy kevés azoknak a száma, akik az ellenőrzés során hurokra kerülnek mint törvénytelenül működő árusok. Gyakran hiányzik a példás büntetés. Számtalan esetben megtörténik, hogy hurokra kerül a piac hiánya, viszont a büntetés alkalmazása késedelmet szenved.

A nehézségeknek más oka is van. Sok esetben az állami kereskedelmi szervek keretében politikailag öntudatlan elemek lapulnak. Utalhatunk itt arra, hogy az állami kereskedelmi szervek alkalmazottainak inkadrálásánál igen gyakran nem a politikai magatartás volt a mérvadó, hanem a szakmai képzettség. Így érthető, hogy az állami kereskedelmi szervek munkájában időnként zökkenő áll be, ami gátolhatja a közellátási kérdések megoldásában. A felelősség áthárítása, vagy a felelőtlen magatartás is innen származik. Például szolgálhat erre Kolozsváron az „Aprozeta”, ahol felelőtlen elemek károkat okoztak az állannak.

Az áruellátás folytonosságában előálló zavarok részben annak tulajdoníthatók, hogy a gyűjtés és szállítás, valamint a szétosztás megszervezése nem történik kellő időben. Szorosan ide tartozik a gyűjtést megelőző munkálatok elvégzése. Ezt hanyagolta el például Kolozsmegyében a „Comcereal”. Nem indított nagyrányú felvilágosító munkát a falusi dolgozók körében még a gyűjtés megkezdése előtt, hogy a termelők csak az előírt minőségű burgonyát adják át az átvevő szerveknek. Természetesen a helyi ideiglenes bizottságok és a tömegszervezetek is elmulasztották ezt megtenni.

Rendkívül fontos feladat a munkásétkedők téli ellátásának végrehajtása. E tekintetben nagy szerep hárul az „Aprozár“-ra. Az eddigi tapasztalat arra utalnak, hogy az „Aprozár” töle telhetően eleget tesz feladatának. A kolozsvári étkezdek nagyrészt már ellátták a szükséges élelmickekkel. Az étkezdek feladata viszont gondosan elraktározni a zöldséget és gyümölcsöt. Ezen a téren kimagszóan szép eredményt mutatott fel a „Victoria” szövetkezet étkezdeje, ahol mintaszerűen raktározták el a zöldséget. A kolozsvári grafikai szakmai iskola internátusának étkezdejében ezzel szemben nagymennyiségű burgonya megromlott a helytelen elraktározás következtében.

Az „Aprozár” eredményes munkája mellett említésre méltó a megyei szövetkezeti szövetség tevékenysége is. A szövetkezeti szövetség alaposan megszervezett munkája hathatósan támogatja a kolozsvári közellátási kérdések megoldását.

Kolozsváron a közellátás megjavításához feltétlenül szükséges a tapasztalatszerzés. A brassói kereskedelmi ügyosztállyal szervezett tapasztalatszerző tényleges igazolja, hogy nagy szüksége van erre a kolozsvári kereskedelmi ügyosztálynak. Csak egy példát em-

Sztálin generális szünetésnapjának tiszteletére:

1950-re termelnek és 5 százalékkal emelik a termelést a sarmasági szénmedence dolgozói

SARMASÁG. — (Tudósítónktól.) A sarmasági szénbánya dolgozói október 22-én befejezték az 1949. évi munkatervet és ettől a naptól kezdve 1950-re dolgoznak. Ezt az eredményt annak köszönhetik, hogy a Román Munkáspárt alapszervezete kezdeményezésére, a szakszervezeti csoportok megszervezték a szocialista munkaversenyeket, a nehézségeket közösen beszélték meg és egymás segítségével küzdötték le. A hibákat közösen tarták fel és igyekeztek azokat kiküszöbölni.

A bánya öntudatos munkássága elhatározta, hogy Sztálin generális szünetésnapjának tiszteletére a termelést 5 százalékkal emelik. A termelés emelését a szocialista munkaversenyek jobb megszervezésével akarják elérni. Az eddigi szocialista versenyek a következő eredményeket hozták:

Sarmaságon: Mihály Ferenc 34, Ardelean Nicolae 24 és Bercian Gligor 20 százalékkal termelt normán felül.

Kövesden: Bujor Gavrilă 34, Ardelean Nicolae II. 23 és Rus Dumitru 21 százalékos normadöntést ért el.

Bobotán: Pop Vasile II. 30 és Pop Ioan I. 16 százalékkal haladta túl a normát. A műhelyek munkái is kivették részüket a termelés emeléséért folyó harcban. Kövesden 16 óra alatt hoztak rendbe egy olyan gözkazánt, amelynek kijavításához régebben kétszer annyi idő sem lett volna elegendő. A munkában Kiss Gábor, Pál József és Tataru Ilie tünnek ki. Jó munkát végzett még Kovács Mihály vasesztérgályos is.

A jó eredmények mellett azonban vannak hiányosságok is.

Nincs elegendő orvosi műszer, nincs műtőasztal s a betegeket

sokszor gépkocsin vagy vonaton kell Zilahra szállítani. Nincs a bányának fogorvosa, amire pedig szükség lenne a munkások egészségvédelme szempontjából.

A munkások szemét egy kolozsvári szemorvos megvizsgálta ez-éltt négy hónappal. Recepteket is írt, amelyeket a bánya orvosa láttaozott és beküldte Zilahra, a Poliklinikára. A Poliklinika a mai

napig sem küldte el a szemüveget. Így a munkások egy része szemüveg hiányában nem tud a tanulásban előrehaladni.

Hiányosságok mutatkoznak a politikai, ideológiai és kulturális nevelés terén is. Pedig jó munkát csak emelkedett politikai, ideológiai és kulturális színvonalal lehet elérni.

B. F.

„Szeretettel jegyeztem a Scanteia-Házra”

Országszerető nagy lelkesedéssel történnek az első befizetések a jegyzett összegre

BUKAREST. — (Agerpres.) A „Scanteia-Ház” felépítésére indított mozgalom hatalmas visszhangra talált az ország dolgozóinak soraiban. Amikor az asztalok elé állnak, hogy a bizottság előtt aláírják az íveket, s a levelekben, amelyeket a pártszervezethez intéznek a dolgozók, annak a forró kívánságuknak adnak kifejezést, hogy hozzájárulhassanak a „Scanteia-Ház” felépítéséhez.

„Szeretettel jegyeztem a „Scanteia-Ház”-ra — mondja Hopp János, a kolozsvári „Triumph” autógyertyagyár dolgozója, — mert nagy segítségünkre lesz a szocializmus építésének művében. Az előttünk álló nagy feladatok magas szakmai és politikai színvonalat követelnek meg tőlünk. Az elmúlt rendszerek idején távolítottak bennünket a kultúra fényétől, hogy könnyebben zsákmányolhassanak ki bennünket.”

Bihar megyében is nap mint nap növekszik a jegyzési bizottságok előtt megjelenő földművesek szá-

ma. A jegyzésben a megye élénjáró községei: Ökrös, Gros, Kis-laka, Tagadó és Agris a béli járásban.

„Szeretettel jegyzek a „Scanteia-Ház”-ra, az egész dolgozó nép nagy kultúrotthona alapjára” — mondta elégedetten Muresan Sanda dolgozó földművesasszony, aki az első között volt a jegyzési íven.

Anton Constantin, a „Berea Barbu” állami gazdaság termelési felelőse a következőket írja a brailai „Inainte” újsághoz intézett levelében: „Egész életemben a szegényparaszt keserű küzdelmét vívtam a nehézségekkel. Nagy nehezen elvégeztem három elemi osztályt. Akkor, amikor a „Scanteia-Ház” magasra emelkedik, jó és olcsó könyvek töltik meg könyvtárainkat a tudomány, a kultúra, a fény eljut az ország legeldugottabb, legtávolabbi sarkaiba is. Es felgyverkezve így a Párt tanítási-vel, egyre sikeresebben harcolhatunk jobb életünk megteremtéséért.”

A kolozsvári ideiglenes bizottság munkavállalása december 21 tiszteletére

KOLOZSVAR. — December 21, a nagy Sztálin születésnapja 70-ik évfordulója tiszteletére a városi ideiglenes bizottság vállalta:

Az Irisz-telepi munkáslakások közül kettőt teljes egészében felépített. Mindkét munkáslakást átadják rendeltetésének.

Monostoron befejezik a volt ONCSA-telepi egészségügyi házat. Ötven munkáslakásba bevezetik a gázt, részletfizetés mellett.

Forgalomba állítanak négy teljesen megjavított autóbust és a városi személyszállítást 15 százalékkal megjavítják.

A város tartsai gazdaságában egy silót készítenek. Az állomásépülettel szemben lévő volt vánházat átalakítják váróteremmé, ahol a vonaton érkező gyerekek anyákat helyezik el éjszakára.

Megnyitják a csavargók részére létesített átvevő központot a Mihail Viteazul-téren. Befejezik a Barilla-utca és a főposta közötti térségben épülő új illemhelyet.

A Dózsa-Horca-utli Szamos-hídon elkészítik a gyalogjáró betonozásához szükséges zsaluzást. A kerékdombi városnegyedben átalakítanak egy épületet iskola céljára.

Felépítik az ITC garázsát a Vörös Hadsereg-uten. A garázs bevakolását a későbbi időpontban végzik el.

Összpontosítják az ITC 9 javítóműhelyét egyetlen műhelyben az épülő garázsnál.

Hívünk: Brassóban jobban kiszélesítették az állami kereskedelmi szervek hálózatát és ennek következményeképpen megjavult a közellátás. Kolozsváron is erre kell tekinteni a hangsúlyt, mert ebben a vonatkozásban kissé lemaradtunk Brassó mögött. Az állami ke-

reskedelmi szervek hálózatának kiszélesítésével párhuzamosan sorvad a magánkereskedelem. Az eredmény: ugrászerűen megjavul a közellátás. A kolozsvári és brassói kereskedelmi ügyosztályok tapasztalatszerzője több olyan szempontot hozott felszínre,

ami bizonyára felvetődik más városban is. Az állami kereskedelmi szervek tevékenységében adódó nehézségek ugyanazok lehetnek bárhol. A tapasztalatszerző éppen ezért nagyszemű eszköz a közellátás nehézségeinek megoldásánál. (k. 1-3.)

1. TORDA

A tordamegyei ideiglenes bizottság közművelődési osztálya november 7. tiszteletére a dolgozók kulturális színvonalának emelésére folyó harc fokozását vállalta. Ennek keretében a megye területén már meglévő 148 kulturothoton kívül újabb 14 kulturothont létesített. Az újonnan létesített kulturothotonok jelentőségét emeli az is, hogy ezek nagyrészt a művelődési szempontból legelmaradottabb vidéken, a havasvidéken létesítették.

Ugyancsak a kulturális színvonal emelésére a tömegeknek a kulturális munkába való bevonására Torda megye több kulturothona között verseny indult. Versenyben állottak Gyéres, Torda, Ludas, Topánfalva, Jára és Aranyosbánya községek közművelődési otthonai, s ezek a versenyek 15-20 ezres tömegeket mozgósítottak.

Az ideiglenes bizottság hatalmas kampányt indított az írástudatlanság leküzdésére is. Az analfabéta tanfolyamok megszerzte megkezdődtek. Mintegy 10.000 írástudatlan tanítását vették terbe.

A havasvidéki szegénysorsú tanulók ellátására 5 új internátus nyílt. A megyei bizottság kezdeményezésére a havasi szegény dolgozó nép egészségügyi színvonalának emelésére Topánfalván 30 ágyas kórházat állított fel.

Ezekkel a feladatvállalásokkal és munkateljesítményekkel járult hozzá Torda megye ideiglenes bizottságának közművelődési osztálya a Nagy Októberi Szocialista Forradalom tiszteletére elért újabb győzelmekhez.

Nemes Miklós

2. ZILAH

Zilah város egyik hiányossága szünet a napokban. Megnyílt „A mi könyvesboltunk” könyv és papírkereskedés. Ezzel az új üzlettel egyben megoldódott a tanulóknak füzetek kérdése is. Eddig minden könyvet, tanfüzetért Kolozsvárról kellett hozatni. „Mostantól ittas, nagy üzlet várja a dolgozókat, teli polcokkal és tökéletesen új tartalommal teli könyvekkel. Jussanak el ezek a könyvek minden dolgozó kezébe s hirdessék a haladást, békét és a jobb világban való hitünket mindenhol és mindenkor” — hangzott az üzletnyitáskor mondott megnyitó beszédben.

Jól felszerelt könyvtár, olvasó, rádió, sakk és ping-pong terem nyílt a zilahi Szaktanács helyiségében. A legfrissebb újságok, folyóiratok és rádió áll a dolgozók rendelkezésére. A klubot igen sokan látogatják. Nagy az érdeklődés a könyvtár iránt is.

Sinka Zoltán

3. RETTEG

A rettegi román és magyar iskola felső tagozatába a környékbeli falvakból is sok gyerek járt. Ezeknek naponta sokat kellett gyalogolniuk az iskolába és haza, az pedig a gyerekeket nagyon kifárasztotta és a tanulástól is sok időt elvont. Ezt az áldatlan állapotot a rettegi román és magyar iskola közös erővel megszüntette. Internátust állítottak fel a román iskola mellé s ebben mindkét iskola tanulmányait elvégző diákok lakását és konyháját is gondoskodik az internátus. Az internátus ahhoz is hozzájárul, hogy a két nép közötti barátság már a gyermekkorban kifejlődjék s testvéri kapcsolattá váljon.

A községi ideiglenes bizottság támogatásának köszönhető első sorban, hogy Rettegen internátus nyílhatott. De támogatta az internátus felállítását a rettegi szövetkezet is.

Az Állami Magyar Opera

Erkel történelmi nagyoperáját, az elmúlt évadban sorozatosan nagy sikert aratott Bánk Bánt újítja fel vasárnap, november 20-án este 8 órakor, a bemutató szereposztásban, Lazar Eugen és Almasan Augustin, a Román Állami Opera tagjainak közreműködésével, valamint Wilkóvi Kató, Sallay Margit, Vida Victor és a Magyar Opera legjobb erőinek fellépésével a főszerepekben.

Kedden, november 22-én az Eladott menyasszony kerül ismét előadásra, Bán Kató, Kallós József és Püllök Gézával a főszerepekben.

Csütörtökön, 24-én pedig a Szorocsinci vásár előadása, a felújítás szereposztásában, a főszerepekben Wilkóvi Katóval és Puni Juliával, aki ideiglenes szereplésével fellépett, továbbá Sigmond Lajossal.

FERGETEG

Camilar Eusebiu regénye — Állami Könyvkiadó kiadása, Bukarest

... Összerezent, amikor hallotta, hogy Vieru főhadnagy kiáltja. A szovjet ágyúk elhallgattak s az ég zölgő vásznán ezüstösen csillogott a hold a csillagok fehér ragyogásában...

— Cimpoesu közlegény... — kezdte Vieru főhadnagy, majd rátételezett és elhallgatott. — Cimpoesu közlegény... Te a régiék közül való vagy... Te, Ionci, meg Dadaci... a régiék közül való... abból a kétszáz-tízből. Teljes és törhetetlen bizalmam van benned. Érted? Büszke kell, hogy legyél a bizalmamra... A parancsnokod bizalmára. Nehéz feladatot kell teljesítened...

„Nem szabadulok meg attól, amitől félttem... — rezgett össze Cimpoesu. De vajon nem éppen ez-e a Silvestru szerencséje?”

Összeszedte a parasztember minden ravaszágát, hogy örömet elrejtse.

— Azt teszik hinni... főhadnagy úr, hogy végre tudom hajtanom?

— Cimpoesu közlegény... Jó románnak ismerlek... jó hazafinak... A menetzászlóval egy hazaáruló került századunkhoz, aki eladta magát. Egy olyan, aki fel akarja osztani a földet, eltörölni a határmegyéket, bezárni a templomokat...

Ehallgatott és Cimpoesu felindult hangon kérdezte:

— Ki az? Muszály... minél hamarabb...

— Silvestru Miron közlegény... bolsevizmustól fertőzött lélek. Gyárban dolgozott... mosdatlan munkások között, a külvárosokban... Ebben a mérgezett légkörben nőt fel... Minél hamarabb... mire megvirrad... muszály...

— Parancsára... — felelte Cimpoesu, összeszorította bokáját és a sisakjához emelte a kezét. — Ez román kötelességem...

Az Állami Könyvkiadó nemrégben adta ki Eusebiu Camilar „Fergeteg” (Negura) című regényét, Nagy Elek kiváló fordításában.

A regény a fasizta-imperialista rablőháborúnak szörnyű vádiratát tartalmazza. A realizmus erejével — helyenként naturalista részletességgel — a német imperialisták által háborúba kényszerített román hadsereg katalizmáját, szörnyű pusztulását, egyes parancsnokok által véghezvitt borzalmas gyilkosságokat és rablásokat, a demagóg jelszókkel terelt katonák embertelen sombibevését mutatja be. Villanásszerűen érzékelteti az iró a Szovjet Hadsereg legyőzhetetlen erejét, egy komszomlista lány hősi önfeláldozását, a román katonáknak fehér kenyeret dobáló szovjet katonákön keresztül. A regényből félreérthetetlenül kicsendül a jövő is. Az agyoncsigázott, kismémmizett és halálba hajszolt tömeg már kezdi látni a kivezető utat. A

hadseregben is folyó felvilágosító munka folytán a „hazafias” jelszavak mögött egyre tisztábban meglátják a könyörtelen osztályharcot.

Alább a regény egyik részletét közöljük. Vieru főhadnagy, az imperializmusnak az a kiszolgálója, aki hatalmas szónoklatokat vág ki a „hazafias kötelességteljesítésről”, gondolkodás nélkül a biztos halálba kerget szavakat és ezeket, ártatlan embereket mészároltat le, önmaga viszont a görénylyukba is elbujna támadás alkalmával.

Silvestru — a munkás —, titokban agitációs, felvilágosító munkát végez a hadseregben. Ennek folytán s a személyes tapasztalat nyomán egyre mélyebb gyökereket ver a Cimpoesu s a hozzá hasonló szegényparaszatok szívében az a tudat, hogy ez a háború nem a román népnek, hanem a harácsoló gazdagoknak, a könyörtelen kizsákmányolóknak a háborúja.

— Jól van, fiam... Semki se tudjon róla... ne hallják az ordítását. Menjetek együtt... felderítésre... Menjetek a híd felé... az akácok hídjá felé. Előre engeded. Teszed magad, hogy a lábszártekeresedet közzöd és három lépésre lemaradsz. A hídon... a puska tusával...

— Az anyja szentségét az árulójának... Most?

— Most, ebben a pillanatban. Hívjad és induljatok felderíteni az orosz állásokat...

— Megértettem... alázatosan jelentem...

— Visszatéréskor a „Katonai Erényekért” kitüntetés vár... induljatok máris...

A Hadak Utja szikrázott a végtelenségben, és hallgatott az egész arcvonal. Meztelenre vetkőzve heverték a gépfegyverek mellett, szemüket a tejút féhérségére függesztve.

— Gyertek... — szólt oda Cimpoesu Silvestrunak. — Ha-

mar visszajövünk. Keményen keztráztak, hosszasan néztek egymást, arcuk szinte összeért és lehetetlenül összekeveredett.

— Derítsük fel az orosz állásokat? — kérdezte hangosan Silvestru.

— Ne piszmogjatok... csend... — kiáltotta Vieru. Induljatok már... Kimásztak a gyom köztül s gyorsan elhaladtak a vonalak között heverő halottak mellett.

— Szerencsém volt... Szörnyen szerencsém volt... — mondta Silvestru menet közben Cimpoesunak. — Costan... elvtárs...

— Elvtárs... — dadogta Cimpoesu s meleg hullám áradt a szívében... Vajon jár-e nekem ez a szó?

— Costan... elvtárs... egy dolgot tarts mindig az eszedben: a harcot... harcot... a gazdagok ellen...

— Szemük előtt mint valami kéklő sötét folt, hirtelen a híd mellett levő akácok bukkantak fel.

— Ott... kellett volna, hogy megöljelek... Silvestru... Jó utat, elvtárs... Jó utat... A napfelkelté már találjon oda-át...

— Costan... elvtárs, minden jót neked is... készítsd elő a katonákat... készítsd elő őket arra a fordulatra... légy meg-ingathatatlan...

— Gondom lesz rá... Ugy viselkedem majd, ahogy kell... — felelte Cimpoesu és visszamaradt a híd közepén. Szíve üres volt és kétágcék marcangolták.

— „Mi? fogok most csinálni?” — kérdezte magában, miközben a fekete vizet nézegette. — „Olyan sötét a jelkem a tudatlanságtól, mint ez a víz. Ha beszélni kezdek, körbefognak az ellenségeim és én nem tudok majd válaszolni nekik... Olyan

vagyok, mint az a szántóföld, amelynek a színére esett a vetőmag, s a madarak bármikor felcsippenhetik...”

Nagy ezüstcsillagok ragyogtak fel a víz mélyén.

„Kezdenek megvilágosodni a vizek...” — mondta magában Costan s érezte, hogy újból megteelik a szíve bizalommal.

Elindult, mintha valami csodálatos bort kínáló varázsos szőlőfűrtöt rejtegetne a szívében. „Ez a bor boldogságot hoz majd a világra. Elsimul az emberek arca. Anyám öregségére kacagni fog és boldog lesz... És millió más anyja...”

Csak akkor ért az arcvonalhoz, amikor az égbolt már világosodni kezdett s az éhségtől és a menetelések fáradtságától becssett arcú katonák sátorlapjuk alá hurocrodva aludtak az árkokban, a hús hajnalban.

Mérhetetlen részvét szorította össze Cimpoesu szívét.

Raboknak látta a bajtársait: raboknak, akiket elhoztak meghalni a gazdájukért. Mi lenne, ha e hajnali fényben felállana és beszélni kezdene? Ezt mondta nekik: „Jó emberek... elvtársak... dobjátok el a fegyvereket... vagy gverték a németek ellen, akik elhurcoltak a nyomorúságunkból s itt az idegen mezőkön halálba hajszoltak. Overlink ellenük elvtársak...”

„Meghalnék, minden hazám nélkül, ha most ezt tenném. Óvatosan, ervenként kell beszélnem az emberekkel...”

Vieru fohászához közelített és remegő hangon jelentette:

— Megörtémt parancsnok úr ahogy...

— Nehéz volt?

— Nem... Csak egyet húztam a feleire a puskatussal... A szíved elsdorta.

— Kifáradt, fiam... kifáradt... jó hazafi vagy! A kitüntetésed jegyzékére teszek...



SZILÁGYI ANDRÁS

A Szovjetunió békejavaslatai megfelelnek az összes békeszerető népek érdekeinek

Visinszkij hatalmas beszéde az ENSz-ben

NEW-YORK. — Az ENSz politikai bizottságának november 14-iki ülését az amerikai és a külföldi sajtó, valamint az amerikai közvélemény különös érdeklődéssel fogadta. Jóval az ülés megkezdése előtt a terem zsúfolásig megtelt, a beszédek pedig rádió és televíziós készülékeken közvetítettek.

Az ülés megkezdése alkalmával bejelentették, hogy a bizottság megkezdte a háborus előkészületek megbélyegzése, az atomfegyver megtiltása, az öt nagyhatalom békepaktuma kérdésének a megvizsgálását. A J. Visinszkij szovjet főmegbízott adatokkal alátámasztott, nagyszabású beszédét az ülés résztvevői feszült figyelemmel hallgatták.

Visinszkij beszédében hangsúlyozta, hogy a szovjet kormány utasításai alapján, a szovjet küldöttség a béke megszilárdítása érdekében szeptember 23-án határozati javaslatot terjesztett elő a háborus előkészületek megbélyegzésére és az öthatalmi egyezmény megkötésére. Visinszkij szovjet főmegbízott beszédében rámutatott arra, hogy ezeknek a javaslatoknak a lényegét a következők:

1. Meg kell bélyegezni azokat a háborus előkészületeket, amelyek több országban, különösen pedig az Egyesült Államokban és Nagybritanniában folynak.
2. A közgyűlés ismerje el, hogy az atomfegyver és más

tömegpusztító fegyverek használata ellenkezik a népek lelkiismeretével és becsületével, összeférhetetlen az ENSz tagsággal. A közgyűlés mondja ki, hogy megengedhetetlen a gyakorlati intézkedések elfogadásának halogatása, amelyek az atomfegyver feltétel nélküli megtiltására és a megfelelő szigorú nemzetközi ellenőrzésre vonatkoznak.

3. A közgyűlés fejezze ki azt az óhaját, hogy az öt Nagyhatalom: az USA, Nagybritannia, Kína, Franciaország és a Szovjetunió egyesült erőfeszítéssel szálljanak sikra egy újabb háború veszélyének elhárításáért és a béke megszilárdítására, egy egymásközötti egyezmény megkötésével.

A Szovjetunió következetesen védelmezi a béke ügyét

Beszéde tovább részében Visinszkij rámutatott arra, hogy ezek a fenti javaslatok annak a külpolitikának természetes következményei, amelyet a szovjet kormány a szovjet állam megteremtése óta kitartóan folytat. Az Egyesült Nemzetek Szervezetének angol-amerikai többsége eddig folytatatosan és rendszeresen visszautasított minden olyan javaslatot, amely új háború előkészítése ellen irányul és a béke megszilárdítására szolgált volna. A Szovjetunió az újabb háború veszé-

lyének elhárítására és a béke megszilárdítására ismét fel-emeli hangját a békeszerető népek védelmében és az újabb megszárlás ellen, amelyet a támadó blokkok készítenek elő, élükön az USA-val és Nagybritanniával. A Szovjetunió javaslatával szembe helyezkednek azok, akik új háború előkészítésében és az új háborúban is a megzavargadottság forrását látják, akik a háborúban esz-között látnak a világhatalom megvalósítására, más országok és népek leigázására.

kások sztrájkját, hogy annak során rendőri kihívással a német munkásokat a berlini szovjet közigazgatás ellen uszítsák.

RÁGALOMHADJÁRAT A SZOVJET KORMÁNY ELLEN

Beszédében Visinszkij rámutatott arra, hogy a szovjet javaslatok nem propaganda jellegűek — amint azt az imperialisták állítják —, mert az USA, Anglia és a velük szövetséges országok fegyverkezésének örült irama valóság. Ugyancsak valóság a katonai költségvetések felzuzasztása, amely még jobban le-süllyeszti a lakosság életszínvonalát és még jobban megterheli a dolgozókat.

Az USA-ban és Nagybritanniában folyó szüntelen háborús előkészületek, amelyek számos amerikai tengerészeti és légi katonai támaszpontok létesítésében, a népi demokrácia országai és a Szovjetunió ellen irányuló támadó célu katonai csoportok szervezésében jutnak kifejezésre — nem propagandát, hanem valóságot jelent.

Nem propagandáról van szó — mondotta Visinszkij —, hanem arról, hogy egyesítsük a világ minden becsületese embernek erőfeszítését a világhatalom-ratórók újabb bűntényeinek megakadályozására, hogy megállítsuk a háborúra uszítóknak a békeszerető országok ellen fel-emelt bűnös kezét.

A háborus uszítók megkísérik a szovjet javaslatok meghiusítását

Beszéde során Visinszkij hangsúlyozta, hogy azért mutatkozik az USA-ban és más országokban a háborús örület, mert az illető országok reakciós körrei kihívóan és mesterségesen élezzik azt. Már most hallhatók ennek a tábornak ordítá-sai és ellenséges bírálatai a Szovjetunió békés javaslatai ellen. Az angol-amerikai blokk vezetői a szovjet javaslatok elleni támadásra a jelt már ennek az ülésszaknak az elején meg-adták.

Bevin a közgyűlés szeptember 26-iki plenáris ülésén elmondott beszédét arra használta fel, hogy támadja a Szovjetunió külpolitikáját. Arra törekedett, hogy kompromittálja a szovjet kormány javaslatát, amely az új háború kirobbantására folyó

előkészületek megbélyegzését követelte, valamint azt az indítványát, hogy az öt hatalom kö-szön egyezményt a béke megszilárdítása érdekében.

— De, ha mégis arra kerülne sor, hogy „berlini válságról” beszéljünk — mondotta Visinszkij —, van-e valaki, aki ne tudná, hogy ez teljesen az Egyesült Államok és Anglia műve? Ők robbantották ki az úgynevezett „berlini válságot”, mert azt remélik, hogy ezzel álcázhatják Németország felosztására irányuló politikájukat. Ezek az államok ebben a kérdésben új bonyodalmak kirobbantásán fáradoztak, mesterségesen megrendezték a vasuti mun-

Bélyegezzük meg a háborus előkészületeket

Visinszkij beszédében rámutatott arra, hogy ha már propagandáról kellene beszélni, akkor vissza kellene gondolni Johnson, az USA hadügyminiszterének az amerikai szenátusban, a katonai segély-programot vitató bizottsága előtt elmondott beszédében tett kijelentésére, aki azt mondta, hogy „Nyugat-Európában katonai úr támadt, amely erős csábítás a nemzetközi kommunizmus számára.”

A szovjet javaslatok a béke-programot alkotják, amely megfelel a szovjet nép és a szovjet állam érdekeinek és amely távol áll a terjeszkedésre és a gyarmati hódításra való törekvésektől. Ez a békeprogram megfelel az összes békeszerető népek és az egész haladószellemű világ érdekeinek.

Ezért indítottak keresztés hadjáratot a háborus uszítók a szovjet program ellen, amelynek megvalósítása összeomlását jelentené a katonai kalandorpolitikának.

Az imperialista háborus propagandával egyidejűleg a demokratikus körökben egyre fokozódik a béke harcossal számmillióinak ellenállása, akik egyre nagyobb erővel szállnak szembe a háborus előkészületekkel és propagandával. Nemesak nemzeti, hanem nemzetközi síkon is az emberek számmilliói egyesültek, akik legfőbb feladatuk újabb véres megszárlás megakadályozását jelölték ki, a háborus uszítóknak a népek közötti békés együttműködése és a béke ellen szőtt bűnös összeesküvésének meghiusítását. A népeknek ez a

hatalmas békemozgalma biztos kezesség a háború elfojtására, valamint a béke győzelmére.

A békemozgalom erősödése azonban tehetetlen düht vált ki a béke ellenségei és a háborus uszítók sorában.

Visinszkij a továbbiak során rámutatott arra, hogy a háborus örület eredményeként a háborus stratégiát kérdésekről szóló előadások és könyvek gombamódra szaporodnak az USA-ban. A háborus uszítók fáradtságot nem kímélve, versenyeznek egymással a háborus pszichózis fokozásában, hogy más nemzetekkel szemben a gyűlölet mérget és a háború gondolatát oltásuk be az emberek elméjébe.

A világ legtökéletesebb tüzérsége

November 19-én, szombaton, a Szovjetunió dolgozói a „Tüzérség Napját” ünneplik, amely hagyománnyá vált a Szovjetunióban. Ezen a napon a szovjet nép a Nagy Honvédő Háborúban számos nagy győzelmet aratott sztálini tüzérség hős katonáit ünnepli.

A Szovjetunió fegyveres ereje fennállásának 32 éve alatt bámulatos fejlődésen ment át és a Nagy Októberi Szocialista Forradalom nagy óra, a szovjet nép szabadságjogainak védelmezője, a szocializmus országa, békéjének és biztonságának erős támasza lett.

A Szovjet Hadsereg leghatalmasabb ütőereje a sztálini tüzérség, amely a polgárháborúban és a külföldi beavatkozók elleni harcban átesett a tüzkeresztségen.

A polgárháború után a szovjet nép a Kommunista (b) Párt vezetésével helyreállította a gazdasági életet, megkezdte az ország iparosítását és a mezőgazdaság kollektivizálását. „A Párt tudta — mondotta Sztálin, — hogy a háború közeledik: és az ország védelme lehetetlen a nehézipar nélkül.”

A sztálini ötéves tervek folyamán a Szovjetunió elmaradott mezőgazdasági államából olyan haladott ipari állam vált, amely már a békés építőmunkához szükséges gépek és felszerelések mellett tömegesen gyárthatta a korszerű haditechnikának megfelelő repülőgépeket, harckocsikat és ágyukat, mert jól ismerte a tőkés világ válságát, amely háborút készült kirobbantani. Sztálin generálisszimusz állandóan arra törekedett, hogy a szovjet tüzérség a világ legtökéletesebb tüzérségévé fejlődjék. A szovjet ipar mérnökei, technikusai és munkásai megjeltek Sztálin és a Párt várakozásainak. A tüzérség felszerelését a kívánt színvonalra emelték és ezzel párhuzamosan rendkívül nagy gondot fordítottak a katonák elsődleges kiképzésére. A tüzérséget — mint a Szovjet Hadsereg minden más katonáját — Lenin és Sztálin pártjához való hűségére és hazaszeretetre nevelték. Műszaki kiképzésük olyan fokot ért el, hogy a modern háború minden helyzetében megállták helyüket.

1938-ban, amikor Japán a Hassan-tó vidékén megtámadta a Szovjetuniót, a betolakodott japánokat a szovjet tüzérség megsemmisítő tüze szétzúzta; 1939-ben pedig, amikor Japán a Szovjetunióval szövetséges Mongol Népköztársaságra tört, a szovjet tüzérség — a gyalogságnak és harckocsi alakulatoknak nyújtott segítségével — nagymértékben hozzájárult az ellenség bekerítéséhez és megsemmisítéséhez.

A finn reakcióval 1939—1940-ben vívott háborúban a szovjet tüzérség ragyogóan teljesítette feladatát. Segítségével sikerült a francia és német mérnökök által épített Mannerheim-vonalat áttörni. A Szovjet Hadsereg ebből az alkalomból bebizonyította, hogy nincs olyan erő, amelyet nehéztüzérsége ne tudna porrázúzni.

A Nagy Honvédő Háborúban a szovjet tüzérek főlénye a németekkel szemben már a háború első napján bebizonyosodott. A Vörös Hadsereg ragyogó győzelmei nagyrészt a szovjet tüzérségnek köszönhetők. Ezért nevezte Sztálin a tüzérséget a Szovjet Hadsereg főütő-erejének.

A szovjet tüzérség napját a Szovjetunióval együtt ünnepli az egész haladószellemű világ.

Meg kell tiltani az atomfegyvert és szigorú nemzetközi ellenőrzést kell létesíteni

Párhuzamosan az atomfegyver megtiltására vonatkozó diplomáciai alkudozásokkal és a „jóindulat” demagógikus megnyilatkozásaival, az USA-ban titkos bizottságok készítettek elő az atomomborba lehető legmagyobb mennyiségben való felhalmozását, a legrövidebb időn belül. Acheson és Bevin kijelentették, hogy addig, amíg a Szovjetunió nem fogadja el az amerikai tervet, semmi remény sincs arra, hogy megegyezést találjanak. Ezt a tényt megerősítette az USA elnöke is, amikor kijelentette, hogy az amerikai terv a legjobb. Így tehát az USA-kormány már az első lépés, seknél megátolta az egyezmény létrehozását.

Visinszkij beszédében hangoztatta, hogy az atomfegyver és atomenergia felhasználásának megtiltására vonatkozó francia és kanadai javaslatok nem biztosítják a kérdés megoldását, mert nem óhajokra vagy nyilatkozatokra, hanem gyakorlati intézkedésekre van szükség.

Visinszkij beszédében hangsúlyozta, hogy a támadójellegű atomfegyver eltiltása feltétlenül szükséges a béke és a nemzetek biztonsága érdekében. Az ENSz tagjának lenni, atomfegyvert és egyéb tömegirtó fegyvereket használni, ez a kettő összeférhetetlen.

Az ENSz közel négy éve foglalkozik az atomfegyver betiltásának kérdésével. Több mint három éve, hogy az ENSz egyhangulag elfogadta, hogy az atomfegyver használata megengedhetetlen háborus célokra. Ugyanakkor elfogadta azt az elvet, hogy nemzetközi ellenőrzést kell létesíteni annak biztosítására, hogy az atomenergia csakis békés célokra használják fel.

— A szovjet kormány kéri a közgyűlést, — mondotta Visinszkij —, nyilvánítsa megengedhetetlennek a további halogatást a gyakorlati intézkedéseket illetően az atomfegyver eltiltása és kellő nemzetközi ellenőrzés bevezetése érdekében.

A béke megszilárdítását szolgáló öthatalmi egyezmény

Visinszkij szovjet főmegbízott ezután rátért a szeptember 23-án beterjesztett szovjet javaslatoknak arra a részére, amely szerint az ENSz közgyűlése fejezze ki kívánását, hogy az USA, Nagybritannia, Kína, Franciaország és a Szovjetunió — vagyis a béke fenntartásáért és a nemzetközi biztonságért elsősorban felelős hatalmak — egyesítsék ebből a célból erőfeszítéseiket és kössenek egyezményt a béke megerősítésére.

A szovjet kormánynak a béke biztosítására irányuló erőfeszítésével nem maradtak sikertelenül hiszen ezeknek az erőfeszítéseknek eredményeként a Szovjetunió megemlékező egyezményeket kötött az országok egész sorával. A Szovjetunió békepolitikáját

nemesak belső erőre alapozta, hanem azoknak az országoknak a jó erkésére is, amelyek egy vagy más okból nem voltak érdekelték a béke megsértésében. A szovjet kormány külpolitikájának programja teljesen megfelel a béke és a nemzetközi biztonság megerősítésére nagy feladatának. A második világháború győzelmén alapuló világháború győzelmén alapuló békefenntartó egyezményeket kötött.

A szovjet kormány tehát az óhajára, hogy a közgyűlés fordultan felhívja az öt nagyhatalomhoz és béke óhaj arra, hogy ennek a célnak érdekében egyesítsék erőfeszítéseiket és kössenek egyezményt a béke megszilárdítására.

Hírek

VILÁGOSSÁG

Szerkesztőség: Horea-ut 6. II. emelet. Telefon 15-35.

Kiadóhivatal: Szabadság-tér 31. Telefon: 19-11.

Lapfőigazgató: „Petőfi” Lap- és Könyvkiadó RT.

Felelős szerkesztő: LÁZAR JÓZSEF.

Bejegyzve a kolozsvári törvényszéknél F. soc. 2249. szám alatt.

A kolozsvári Kereskedelmi Kamaránál 411-1949. társaság sz. alatt.

Előfizetési díj egy hónapra 100 lej. Intézményeknek és vállalatoknak évi előfizetési díja 5000 lej. Postatakarékpénztári csekk számla: 40.625 és 115.023

Amit egy török munkásnő beszél...

A „Dzshumkuret” című török újság beszélgetést közöl egy isztambuli munkásnővel. Ezt a beszélgetést kommentár nélkül közli a Moszkvában megjelenő „Szovjetszkaja Zsencsina”. Mert ehhez a beszélgetéshez — melyet alább ismertetünk — igazán nem kell kommentár. Világosan és megdöbbentően tükrözi az angol-amerikai barát török kormány által elnyomott és kiszákmányolt ország lakosainak szörnyű helyzetét.

— Mit csinál, ha megbetegszik? — kérdezte az újságíró a török munkásasszonytól.

— Ha beteges leszünk — felelte a kérdezett — várjuk, hogy felgyógyuljunk. És ha nem gyógyulunk fel, akkor meghalunk.

— Hát nem mennek orvoshoz?

— Ha valaki halálos beteg, akkor elhívjuk az orvost. De nagyon sokan meghalnak, anélkül, hogy orvos látna volna őket, vagy orvosságot kaptak volna. Az orvos nagyon drága és mi szegények vagyunk. Ha szárazság van, éhezünk, ha esős az idő, maláriától szenvedünk. Emberemlékezet óta orvos nélkül halunk meg, babaasszony nélkül szülünk és koporsó nélkül temetnek el minket.

Az újságíró hozzátette még, hogy az utolsó tíz év alatt Törökországban a születési arányszám felére csökkent. S az orvosi segítség hiányában a csecsemők hatvan százaléka pusztul el a születésnél, vagy életük első heteiben.

Ime Törökország szenvedő népe és a politika, mely ilyen szörnyű eredményekhez vezet...

SZOLGALATOS GYÓGYSZER-TÁRAK:

NOVEMBER 18-ÁN, PÉNTEKEN:

A 4. számú állami gyógyszer-tár (volt Csillag) Dózsa György-utca 38. a 6. számú állami gyógyszer-tár (volt dr. Elekes) Mócok-utja 110. a 9. számú állami gyógyszer-tár volt dr. Elekes) Mócok-utja 110. a 10. számú állami gyógyszer-tár (volt Orfent) Möricz Zsigmond-utca 1 és a 14. számú állami gyógyszer-tár Deportálak-utja 59 szám alatt.

KILENCEZER LENGYEL FA-LUT villamosítanak a Lengyel Köztársaság 6 éves terve befejezéséig. Ez azt jelenti, hogy hat év múlva kilencezerrel több faluban lesz villany a Lengyel Köztársaságban, mint a háború előtt.

A NAGYVÁRADI IDEIGLENES BIZOTTSÁG alkalmazottai munkaversenyt szerveztek december 21. tiszteletére. A versenyfeladatok: a munka időbeni elvégzése, valamint a politikai és ideológiai képzés fokozása.

NEM MEGY AZ ÜZLET AZ AMERIKAI AUTÓGYÁROSOKNAK. A kereslet megcsappanása következtében az összes amerikai autógyárak, amelyek a General Motors Corporation céghez tartoznak, október folyamán 26.000-rel kevesebb teher- és személygépkocsit gyártottak, mint szeptemberben.

Időjárás:

Európa nagyrészen tovább tart a felhős, csapadékos időjárás. Angliát délnyugatról meleg tengeri levegő árasztotta el és nagy területen esik az eső. A Földközi-tenger felől nagy erővel áramló meleg levegő a Kárpát-medencébe át a Keleti-tengerig nyomult előre és további esőzésekkel okoz Magyarországon és a Cseh-medencében. Erdélyben folytatódott az enyhe, nyugaton boros, esős idő. Kolozsváron esőtől délközön 14 fok, este 9-kor 10 fok volt, a légnyomás 757,5 mm., gyengén szélcsillag irányzatú.

VÁRHATÓ IDŐJÁRÁS SZOMBAT DELIG: Mérsékelt, időnként élénk délközön szél, túlnyomórészt felhős idő, sokfelé, főleg nyugaton eső. A hőmérséklet egyelőre alig változik.

MAGYARORSZÁGI KÖLTŐ ELŐADÁSA BUKARESTBEN

BUKAREST. — Benjámín László, az ismert magyar költő szerdán délután a bukaresti Dalles-teremben előadást tartott a felszabadulás utáni magyar irodalomról. Az előadó vázolta azt az utat, amelyet a magyar irodalom megtett, amióta a dicsőséges Szovjet Hadsereg felszabadította Magyarországot.

Kezdetben a magyarországi irodalom jóval elmaradt azok mögött, a gazdasági és politikai eredmények mögött, amelyeket a magyar munkásosztály Pártja vezetésével elért. Am, a szovjet kultúra tapasztalatai felhasználásával a magyar írók különösen az utóbbi másfél év alatt egyre határozottabban küzdenek a burzsoá kultúra hatásai ellen és ideológiai színvonaluk emelésével komoly erőfeszítéseket tesznek az új, a szocialista-realizmus felé haladó irodalom megteremtésére.

A nagyszámú közönség nagy érdeklődéssel hallgatta Benjámín László előadását.

Színvonalas kulturális rendezvényt tart a Magyar Népi Szövetség II. kerületi szervezete Andrei Muresanu (volt Attila) ut 9. szám alatti székházában november 20-án, vasárnap délután 5 órai kezdettel.

TEGNAP ESTE 7 ÓRAKOR az Urania mozgó előtt a mozgásban lévő 804-es rendszámú autóbusról lezuhant késztyűje után egy vízgyózatlanul ugrott le egy asszony, hogy könnyen súlyosabb szerencsétlenséggel végződhetett volna az eset. Kiseb zúzódásoktól eltekintve szerencsére nem történt komolyabb baj. Az eset azonban intő példa arra, hogy az utazókönzönség viselkedjen felelősségteljesen és tartsa be a forgalmiszabályokat.

A FÖLDMŰVELÉSÜGYI MINISZTERIUM hatáskörében működő halászati és haltenyésztési igazgatóság ismétellen Kéri azokat az üzemeiket, amelyek az üzemi által felhasznált szennyes vizet a közel folyóba eresztik, tovább meg a szükséges intézkedést, hogy a folyóba eresztett víz ne pusztítsa el, vagy ne mérgezze meg a halakat. Különösen engedélyek megszerzése érdekében az érdekelt üzemek igazgatóságai forduljanak a halászati és haltenyésztési igazgatóságához.

Megalakították a 9-ik ifjumunkás brigád a „Herbák János” műveknél

KOLOZSVÁR. — Déli tizenkét óra. A „Herbák János” művek gépszíjostályán ifjumunkások gyülekeznek. Brigádalakításra készülnek. A „Herbák János” művek 9-ik ifjumunkás brigádját alakítják meg.

A terem közepén gyülekeznek az ifjak. Rövid várakozás után megérkezik az Ifjumunkás Szövetség kolozsmegyei szervezetének kiküldötte. Néhány perc múlva belép az üzemi pártszervezet titkára és a szakszervezeti titkár.

Az IMSz kiküldötte nyitotta meg a gyűlést. Röviden ismertette az ifjumunkás brigádok feladatait és jelentőségét. Hangsúlyozta az ifjumunkások eddigi teljesítményeit.

Az IMSz üzemi alapszervezetének titkára átadta a brigádzászlót.

Az ujjonnan alakult brigád nevében Szabadi Miklós tett ígéretet, hogy a brigád minden tagja

nagy lendülettel kapcsolódik bele a termelés emeléséért szervezett szocialista munkaversenybe.

— Nem maradunk le a többi brigád mögött — hangsúlyozta. — Biztosíték erre az, hogy a gépszíjostályon eddig sem maradtak le az ifjumunkások és ezután sem maradnak le a termelésben.

Az új brigád tagjai eddig is szép eredményeket értek el. Szabadi Miklós 120 százalékkal haladta túl normáját. Nagyszerű eredményt ért el továbbá a minőség-javításnál és a takarékoskodásban. Ramba László átlagosan 90 százalékkal teljesíti túl előírását. Az új brigád többi tagja átlagosan 50-70 százalékkal haladja túl a normát.

A brigád megalakulása után versenyt szerveztek december 21. a nagy Sztálin születése 70. évfordulójára tiszteletére a brigád tagjai.

HAMLET IBOLYA, levelező.

VILÁGOSSÁG SPORT

A világ főiskoláit a Nemzetközi Diákhetet ünneplik

Ma van 10 éve annak, hogy a Csehszlovákiát megszálló fasisták orvul legyilkolták Ján Opletákt, a csehszlovák egyetemi hallgatók egyik vezetőjét. Azóta ezt a napot a világ demokratikus, antifasista diákszága évül-évre megünnepli. Ez évben a Nemzetközi Diákszövetség az imperializmus ellen és a béke megvédése érdekében folytatott harc jegyében ünnepli meg ezt a napot.

A harcos ünnepek azonban már egy héttel ezelőtt megkezdődtek a Demokratikus Ifjúsági Világszövetség megalakításának négyéves évfordulóján. A Nemzetközi Diákszövetség mint a DIVSz harcos szervezete működik és így kapcsolódott be a nemzetközi békebizaltság munkájába is. A Nemzetközi Diákhet keretében a világ demokratikus diákszága rámutat majd az elnyomott népek fiataljainak helyzetére és megmutatja azt az utat, amelyet a világ minden fiataljának követnie kell. Rámutat többek között arra is, hogy míg az Amerikai Egyesült Államokban az utóbbi évek felére csökkent a tanuló ifjúság száma, addig a Szovjetunió főiskoláit és egyetemeit 800.000 diák látogatja, amely szám nagyobb, mint Európa és Japán diákjainak száma összesen.

A mi diákságunk is harcos kiállással vesz majd részt a Nemzetközi Diákhet ünnepeiben, rámutatva arra, hogy Népköztársaságunk diákjainak száma az utóbbi években háromszorosára emelkedett, amelynek több mint fele ösztöndíjas. Népköztársaságunk diákszága megmutatja, mennyire javultak országunk fiataljainak tanulási lehetőségei, mennyire más körülmények között élnek, tanul-

nak és sportolhatnak diákjaink. Megmutatja azt is, hogy mindaz a fejlődés csak a annak a hatalmas munkának köszönhető, amelyben országunk minden egyes dolgozója részt vesz, amelyet Pártunk irányít és amelyhez a Szovjetunió támogatását élvezzük.

Népköztársaságunk diákszága megmutatja azt is, hogy példaképe és irányadója a Szovjetunió hős leninista KOMSZO-MOL-ja diákjai, akik oly nagy bátorsággal vették ki részüket az antifasista háborúból és most abból a harcból, amely a béke megvédéséért folyik.

Meglepetések a Nemzetközi Diákhet sport-ünnepein során rendezett mérkőzéseken

KOLOZSVÁR. — A Nemzetközi Diákhet keretében, a kolozsvári egyetem is nagyszabású sportünnepeket rendezett. A vasárnapi röplabdatorna után, melyet a KESE második csapata nyert meg, tegnap kosárlabda torna volt, amely ugyancsak meglepetészerű eredménnyel végződött. A villámturna elődöntőjének eredményei: KESE II.—Textila 18:10. KESE I.—Victoria 20:9. Vasas—Élelmézők 31:19. Vasas—KESE II. 23:20. A Vasas csak meghosszabbításban győzött. A döntőben a KESE I. csapata 36:31 arányú vereséget szenvedett a Vasas csapatától.

Szerdán délután a Gheorghiu-Dej sporttelepen folytatódott a sportünnepek. A Hadsereg rugbicsapata 12:0 (8:0) arányban győzött a KESE ujjonnan alakult együttese ellen. A bukaresti Tudor Vornic a mérkőzést kitűnően vezette.

Ezután játszották le a Hadsereg

—KESE labdarugómérkőzést, melyet a katonacsapat meglepetésre de megérdemelten 2:0 (1:0) arányban nyert meg. A gólokat Biju és Kiss rúgták. A mérkőzésnek 2000 nézője volt. Józsay jól bíraskodott a Nemzetközi Diákhet sportünnepein szombaton este fejeződik be, amikor a Diákhet nagy termében sportbenutatóval egybekötött műsoros ünnepség lesz

A VIETNAMEI HÁBORU ÉS A FRANCIA SPORT

A napokban kezdődött meg Nizzában az FSGT (a francia szaktanács sportosztálya) kongresszusa. Több, mint 300.000 szakszervezeti sportoló 500 ki-küldöttje beszélt ott meg azokat a kérdéseket, amelyekkel újra fel lehetne virágoztatni a francia sportot.

Robert Mension, az FSGT főtitkára ezzel kapcsolatban így nyilatkozott a párisi „L'Humanité” munkatársának:

„A sportnak a modern életben elsőrendű társadalmi fontossága van. Szorosan beletartozik a nemzetközi közösség életébe és a kormány feladata, hogy gondoskodik azokról az eszközökről, amelyek életben tartják. Már csak ezért is a békét védők táborában vagyunk és valljuk, hogy a háborus készülőds helyett inkább a sport építésére kell fordítani a pénzt.

A vietnami háború egy napjának költségeiből 25 tonnatertmet, 6 fedett-uszodát, vagy 150 atlétikai pályát lehetne építeni. Azt hiszem, ehhez nincs sok hozzáfűznivaló.”

SZOMBAT DELUTÁN MÉRKŐZNEK IFJUSÁGI JÁTEKOSAINK AZ ASZTALITENISZ KUPÁBAN VALÓ RÉSZTVETELÉRT

KOLOZSVÁR. — Az asztalitenisz körület szombaton délután fél 4 órakor rendezi meg a Szakszervezetek Házában az ifjúsági selejtező versenyeket, melyek során összeállítják az a két kolozsvári ifjúsági csapatot, melyek a Városok Kupa küzdelmei során képviselői fogják városunk színeit. Az ifjúsági játékosok részére kupa-kupát selejtező versenyek keretében belül rendezik meg. Elsőszőr a kerületi, majd az országos tőkre kerül sor és a legjobbak bizonyult csapatok vesznek részt a végső küzdelemben. A kupa birtokáért játszó döntőkben.



A sakkozókra érdeklő...

KOLOZSVÁR. — A sakkcsapatbajnokság hatodik fordulója a következő eredményekkel zárult: I. osztály. Kisiparosok—KKASE 6:5. KESE—CFR 8 és fél:1 és fél. (egy függő játszmával), Textila—Vasasok 6 és fél:4 és fél. Dermata—Művészek 6:5.

I. osztály: Dermata Talpgyár—Alimentara 10:1, Igiena—Unirea 7:4. KESE vegyes—Meseriasul Központ 8:3, Mechanikai Intézet—PTT 7:4. Élelmézők Szakszervezete—Merajul 7:4, Villamosművek—Víznyűvek 9:2, Dermata Finom-bányász—Állami Operák 4:4. Craciu Vakok Intézete—Clujul 8:3. Fierul—Hadsereg 8 és fél: 2 és fél, a Victoria—CFR Tartományi és Dermata Cipőgyár—Fémpárti Iskola mérkőzések elmaradtak.

A forduló nagy meglepetésekkel szolgált. A KESE ilyenarányú győzelmét a „November 7” kupa győztes CFR ellen senki sem várta. Ezzel a bajnokság sorsa is megváltozott. A CFR, amely a KESE egyedüli esélyes riválisa lehetett volna, most már a második helyezést érheti csak el. A

Talpgyáriak 10:1-es győzelme az „Alimentara” és a Villamosművek 9:2-es győzelme a testvérüzem Víznyűvek felett, a II. osztály meglepetés.

A vasárnapi 7. fordulóban a következők találkoznak: I. osztály: Dermata—KKASE, Grafika—Művészek, KESE—Vasasok, Kisiparosok—CFR.

II. osztály: PTT—Alimentara, Meseriasul Központ—Mechanikai Intézet, CFR Regionala—KESE vegyes, Igiena—Victoria, Dermata Talpgyár—Unirea, Állami Operák—Clujul, Villamosművek—Dermata Finom-bányász, „Mena”-Jul—Víznyűvek, Victoria—Élelmézők, Fémpárti Iskola—Fierul, Armata—Tralan—Vakok Intézete.

A Sakk körület rendezésében megkezdődött az ifjúsági egyéni sakkbajnokság. December 1-én kezdődik az 1950. évi népi sakkbajnokság, mely előrefáthatólag az ázszernél több sakkozót fog mozgósítani. Ezeknek a versenyeknek a részletes ismertetésére rövidesen visszatérünk.

Önkéntes munkával ünnepelek I. V. Sztálin születésnapját

ANDRÁSSYTELEP. — (Levelezőnkől). A tordaaranyosmegyei Andrássytelep dolgozó földművesei a Román Munkáspárt kezdeményezésére önkéntes munkával öntözés hídát javították meg.

A Ifjúmunkás Szövetség tagjai a Marosludas—Mezőzáh közötti útvonal megjavításánál végeztek önkéntes munkát. Az igavonó állatokkal és szekérrel rendelkező földművesek önkéntes fuvarral követ szállították az útjavításokhoz. Egy-egy szekér 10—10 köbméter követ fuvarozott. Aki nek nem volt igavállata, azok öt munkanapot kitevő tenyeresmunkát végeztek.

Az útjavítási munkálatokat nagy örömmel végezték el a dolgozó földművesek. Már régen akartak új utat építeni, kőutat — a rossz, sáros földút helyébe. A régi rossz út tönkretette szekereiket és lerontotta az állatokat is.

Az andrássytelepi dolgozó földművesek az őszi munkák elvégzésénél is teljesítettek önkéntes munkát. Azok, akik igával rendelkeznek, a vontatóerővel nem rendelkező földművesek segítségére siettek: önkéntes munkával szántották fel azok földjét.

Andrássytelepen egyre több épí-

tő önkéntes munka van, a dolgozó földművesek fejlesztik, korszerűsítik a községet. Most a mezőgazdasági munkák befejezésével még fokozzák az önkéntes építő munkák ütemét, mert az Andrássyte-

lep dolgozó földművesei tudják, hogy maguknak építenek, s méltóan akarják megünnepelni a világ dolgozó nagy tanítómestere, Sztálin születésnapját.

Kasler Imre

Állattenyésztésre szervezik át a paniti állami gazdaságot

Szovjet munkamódszereket alkalmaznak és kitűnő eredményeket érnek el az állami gazdaság dolgozói

PANIT. — (Tudósítónktól). Ökörfogatok haladnak az állami gazdaság felé. A felázott uton nagyokat recsennek a szekerek kerekai alatt a kavicsok. Az ökrök nyakukat nekifeszítik a járomnak és huzzák a nehéz szekereket. A szekereken sárga porond és vizkavics van. A paniti állami gazdaság épülő istállóhoz szállítják a kavicsot. Az épülethez érkezve a fuvarosok gyorsan rakják le a szekér-

ről a kavicsot és visszatérítve az ökröket, indulnak másért.

ÉPÜL AZ ÚJ ISTÁLLÓ

A tére készül az állami gazdaság. És a jövőre. Az állatok részére építenek új és korszerű istállót. A gazdaságot állattenyésztésre szervezik át. Az istálló hossza 40, szélessége pedig 6 méter. 50 darab marha, és 20 darab borjú nevelésére alkalmas. Négy szellőzőtetőt készítenek a tetőzetre, ezeken keresztül néhány másodperc alatt ki lehet cserélni az istálló levegőjét. A falakon is vannak szellőztető készülékek. Ötletes szerkezetek ezek. Ugy vannak megszerkesztve, hogy a beáramló hideg levegő nem érheti közvetlenül az állatokat, hanem egy deszkával elkerített előtérből lassan árad szét az istállóban. Ezt a készüléket szabályozni lehet, úgy, hogy állandóan cseréli az istálló levegőjét.

Győri Antal, a gazdaság igazgatója tájékoztat bennünket terveikről. Elmondja, hogy a paniti gazdaságba gyűjtik össze a megye területén lévő állami gazdaságok legjobb tejelőtehenit.

Eddig 18 tehén volt itt, — mondja. A teheneket három osztályba soroljuk: jó, közepes és gyenge tejelőkre. Az első osztályban 6 darab volt. Ezek továbbra is itt maradnak. A második osztályukat Krasznára, a harmadik csoportban lévőket pedig az árközi gazdaságba viszik. Amelyek itt maradnak és amelyek idehoznak, csak kimondottan tejhozam szempontjából akarmányozzuk, hogy a tejelő-tulajdonságokat kifejlesztve bennük, elsőosztályu tenyészállatokat kapjunk.

KORSZERŰ JUHTENYÉSZTÉS

Megjadjuk, hogy a szarvasmarha-tenyésztés mellett juhtenyésztéssel is foglalkozik a gazdaság. A tenyészállatok száma 2800 darab, ezt 200 darabbal 3000-re növelik. A juhok teletelésére még a hidegek beállta előtt új aklokot építenek.

— Vályog már van hozzá — mondja az igazgató — de előbb a marhaistálló építését akarjuk befejezni, utána fogunk csak hozzá a juhok elkészítéséhez.

Az igazgató elvezet bennünket oda, ahová az aklokot fogják építeni. A kijelölt terület mellett ujonnan öntött betonpadló van. Juhfürdősző. Nyírás után itt megfürdőtlik, fertőtlenítik a juhokat, amivel megakadályozzák az állatok megbetegedését. A szovjet szovhozok tapasztalatai alapján építették ezt a juhfürdőszőt.

Aztán a nehézségekről beszél az igazgató. Elmondja, hogy a legnagyobb nehézséget a megfelelő épület hiánya okozza. Egyetlen nagyobb terem van a gazdaság területén, ezt használják iskolának, ebédlőteremnek és anyólésteremnek is. A gazdasági épületek befogadóképessége sem elég. Nincs meg a szilvács járási gazdasági gépek számára.

Ebben a gémi felszerelés hiánya tárolásánál a gazdaság is követelt el hibát. A traktor például sárosan, plázkosan tótték

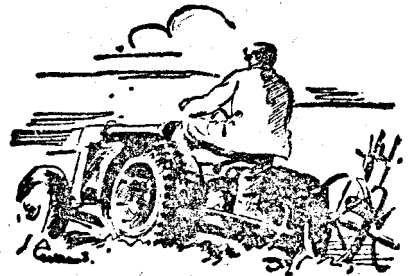
ZILAH. — (Tudósítónktól). Nagy jelentősége van az őszi szántásnak, mert ezzel előkészítjük a talajt a tavaszi vetésre. Minden gazda tudja azt, hogy minél mélyebben szánt őszzel, annál több csapadékot fog télen a föld, annál jobb lesz a termés.

Dolgozó földműveseink kedvező időben végzik most az őszi mélyszántást. Amíg a fagy be-

áll, teljesíteni és túlhaladni tudják a mélyszántási tervet. Szilágy megye dolgozó földművesei a mezőgazdasági felszerelések 70 százalékának igénybevételével 20 nap alatt tudják teljesíteni az őszi mélyszántást. A munkálatok ma már annyira előrehaladott állapotban vannak, hogy a jövő hét folyamán be is fejeződnek.

Szilágy megye dolgozó földművesei az őszi mélyszántást közvetlenül a vetés után megkezdtek. Első helyen a sülemedi járás dolgozó földművesei vannak, akik 87 százalékban teljesítették eddig a tervet. A tasnádi járásban 80,5, a zilahi járásban 53,5, a szilágycehi járásban 50,6, a vármezői járásban 47,3, a nagykarolyi járásban 46,4, az érendrédi járásban 46,2, a zsbói járásban 43,4, az érmihályfalvi járásban 34,4, az alsószopori járásban 31,2, a szurduki járásban 15,7, a szilágyosmlyói járásban 9,4, a nagyfalusi járásban 4,3 százalékban teljesítették eddig a dolgozó földművesek az őszi mélyszántást.

Az ideiglenes bizottságoknak, a tömegszervezeteknek és a gazdasági felelősöknek fokozott felvilágosító, mozgósító, szervező és ellenőrző munkát kell végezniük, hogy minden dolgozó földműves hozzájáruljon a jövőévi termés minél nagyobb sikeréhez, hogy a dolgozó földművesek teljesítsék és túlhaladják a mélyszántási tervet.



Balogh Ferenc.

A kolozsmegyei ideiglenes bizottság rendelete az egészségügy további javítása érdekében

KOLOZSVAR. — A kolozsmegyei ideiglenes bizottság fontos rendeletet adott ki a megyei egészségügy feljavítása érdekében. A rendelkezés pontjainak betartásával a dolgozó földművesek hathatósan hozzájárulhatnak ahhoz, hogy az egészségügyi téren eddig elért hatalmas eredmények még nagyobbak legyenek. A rendelet pontjai a következők:

1. Mindazok, akik Kolozs megye területén ingatlanal rendelkeznek, kötelesek a tulajdonukat képező ingatlan előtti árkokat és kőzútakat tisztán tartani. Seprés előtt az utakat meg kell öntözni, az árkokból pedig ki kell takarítani az idegen anyagokat és a szemetet.

2. Tilos szemetet az utcára dobni. Az ingatlan tulajdonosok kötelesek az udvarok és az ingatlan határos kőzútak rendbentartásáról gondoskodni.

A KUTAKAT GONDOZNI KELL

3. A házakat kívül és belül évenként legalább kétszer meszelni kell. A gazdasági udvarokat rendben és tisztán kell tartani. Tilos a szemétrakározás, döglött állatok elhantolása és tócsák létesítése. A szemetet az erre megjelölt helyen kell összegyűjteni, tavasszal és őszzel pedig kihordani a mezőre.

4. Az ingatlanok tulajdonosai vagy bérlői kötelesek a kutakat rendben tartani, azokat rendszeresen tisztítani, befedni és a körülötte levő területet agyaggal felemelni, hogy a víz a kutba ne folyék vissza. A kut vízét és ne képződhessenek tócsák. A kutakat gémmel vagy kerekcsővel kell ellátni, vedrellel kell felszerelni, amelyre felül vasrácsot kell szerelni. Kutakat az istállótól, trágyadombtól, árnyékszékeltől, vagy egyéb szeméttől csak 30 méterre távolra szabad létesíteni.

5. Minden gazdaság köteles árnyékszéklet létesíteni. A pecegödörnek egy és félméter mélynek kell lennie és zárt bódét kell föléje építeni. Az árnyékszéklet nem lehet 30 méternél közelebb a kúthoz. A jelenlegi árnyékszékeket a fenti követelményeknek megfelelően kell átalakítani. Tilos árnyékszékeket víz mentén, vagy utca mentén elhelyezni. Az árnyékszékeket rendszeresen takarítani kell.

A VÁSÁRTEREK TAKARITÁSA

6. Piacokon és vásárhelyeken tilos piszkot, vagy szemetet szétszórni. A szekerek tulajdonosai, a fuvarosok kötelesek az ott-tartózkodásuk alkalmával összegyűlt szemetet eltávolításuk előtt eltakarítani. A piacokat és vásárhelyeket a vásár befejezése után meg kell öntözni és fel kell seprni. Tilos élelmiszereket rakározása a földön. Az árusítás csak aszfalokról történhetik, az élelmiszereket letakarva kell tartani. Tilos az élelmiszereket kóstitni.

7. A kereskedelmi vállalatok élelmiszer-elárusítói, konyhák és bármilyen élelmiszeres üzletek alkalmazottjai kötelesek hivatalos orvosnál orvosi felülvizsgálatnak alávetni magukat (röntgen, vérvizsgálat, székletvizsgálat). Ezt a vizsgálatot évente kétszer kell eszközölni.

8. A kereskedelmi vállalatok kötelesek a helyiség tisztántartásáról és szellőztetéséről gondoskodni. Élelmiszer-fogyasztó és halálárusító helyiségekben edény- és kézmosásra alkalmas mosdófelszereléseket kell létesíteni.

TILOS CSAVAROGNI

9. Az egész megye területén tilos a koldulás és csavargás.

10. Minden állampolgárnak kötelessége a tudomására jutott fertőző, vagy fertőzőgyanús megbetegedéseket a hatósági közegeknek azonnal jelenteni.

A fertőző betegségek elkövetése és a fertőző tárgyak fertőtlenítése minden esetben kötelező. A ragályos betegségek megelőzésére szolgáló védőoltások minden állampolgárra kötelezőek.

11. A község területén nappal minden kutyát láncra kell tartani. Az utcán szájkosarat kell az ebekre tenni. A kőborkutyákat kártérítéssel kell el kell zárni.

12. A döglött állatok tulajdonosai kötelesek az esetet az állatorvos felé jelenteni haladéktalanul betelefont. Tilos döglött állatokat elhantolással, vagy megsemmisítetlenül tartani.

A megyei ideiglenes bizottság megbízta a mellékelt helyi szervek egy rendelet betartását ellenőrizték. Azokat, akik a fenti rendelet pontjainak nem tartottak eleget, az egészségügyi törvény büntető szabályaival értelmében szigorú büntetésben részesítik.

Tavasszal csak tárcsázni kell

— Elvégeztünk minden munkát — mondták a múltban ős végén a falusi földművesek.

S csak otthon, a házkörül telettek-vettek, meg ha megunták a sok téltenséget, a „lógó“ marhákat, amelyekkel nem dolgoztak, kicsapták a rétre, hogy járják meg magukat, mert enni nem sokat ehettek, esetleg csak nyalták az avart. A tarlóföldök és az uralok ott heverték csupaszon és síváron, megkeményedve. Utátte őket az eső s ha egy kicsit bővebb csapadék hullott, akkor az oldalas helyekről egész patakok rohantak alá. Télen a föld színéről a havat elborította a szél. Tavasszal nem volt ami beleolvadjon a földbe. Nem volt elegendő víz, ami bezirodhatott volna a talajba. Nem tudott a talaj elegendő nedvességet tartalmakolni a nyári szárazság idejére. Tavasszal a föld ragadós, tipadt volt, későre lepetett megkezdni a szántást.

A tavasszal szántott földben nehezen lehet jó magágyat készíteni, aminek következtében az elvetett mag későre kel ki, gyengén fejlődik. S a rendszerint beköszöntő tavaszutól és nyáreleji szárazság végzetessé válhat a gyenge növény számára, ha a talajban nincsen elegendő tartaléknedvesség.

A dolgozó földművesek most az ideiglenes bizottságok és a tömegszervezetek felvilágosító munkáján keresztül megértették az őszi mélyszántás elvégzésének fontosságát. Az őszzel felszántott földbe minden csopp eső beszívódik, a rögök megkötül, a szél nem tudja elfujni a havat, ennek következtében nagyobb víztartaléka van a földnek. Az őszzel jól megszántott földet elég, ha tavasszal megtárcsázzák, esetleg esztipátorral, vagy gépkapával megporhanyítják. A magot korán lehet elvetni, a téli nedvességgel korán kikel és hamar megerősöül s az esetleges későbbi szárazságot könnyen viseli.

Kolozs megye dolgozó földművesei november 17-ig 46 százalékban végezték el az illóirányított őszi mélyszántási tervet. Megyei viszonylatban az élen a bánffyabnyadi járás halad, 76 százalékos terv teljesítéssel. Második helyen a mócsi járás van. A két utolsó helyen a kalotai és a borsai járások vannak.

A kolozsvári járásban egyes községek szépen dolgoznak, például Szászfenecs már 60 százalékban. Csűrös 55 százalékban. Méra 29 százalékban végezte el az őszi mélyszántást. Az élenhaladó községekben az eredmények a jó felvilágosító és mozgósító munkának a következménye.

De vannak lemaradt községek is. Ott az ideiglenes bizottságok levezessenek a hibákat kiküszöbölni, világosítsák fel a falusi dolgozó földműveseket az őszi mélyszántás elvégzésére, a jövőévi jobb termés érdekében.

APRÓHIRDETÉSEK

Apróhirdetés szavanként 6 lej, szombaton 7 lej. Legkisebb hirdetés díja 10 szög 60 lej, szombaton 70 lej. Kereskedelmi jellegű apróhirdetés szavanként 10 lej. Cim a kiadóban és jellegű hirdetéseknek 20 lej pótdíj fizetendő.

ADAS-VÉTEL

VESZÜNK: elektromos hűtőszekrényt, mikroszkopokat és nagytitkat. Cim: Negru Sándor mérnök, Monostor-ut 5. 8910

VESZÜNK férfi bőrkabátot, jó állapotban, magas termetre. Cim: Mócsok-utja 110. Tkv. (SI)

COMCAR Állami Kereskedelmi Vállalat bérbevesz mézsárszéki berendezéseket. — Megvételre keres Berkel-méregyeket, késeket, bárdokat, főkéket, íróasztalokat. — Mézsárszéki-készítők jelentkezzenek a COMCAR-nál. Cim: Március 6-utca 1 szám, II. emelet. Tkv. (V)

VESZÜNK fosztatlan libatollat 200 lejnél magasabb áron. Liebermann Nándor, Dézsma 32. Tkv. (SI)

MÁRIA TERÉZIA KORABELI tabernaculum, íróasztalok, csillárok, női Breitschwantz és férfi városi bunda középtermetre eladók. Horea-ut 23. 8895

JÓKARBAN levő, egyszemélyes rókámé eladó. Ecaterina Varga (volt Porond)-utca 12. 8956

FIGYELEM! Regényeket, orvosi, technikai, művészeti könyveket vesz „Uhu”, Molotov-utca 34. 8959/a

JÓKARBAN levő szalon eladó. Petru Maior-utca 6 szám, asztalosnál. 8960

DUPLA és hátrnas ablakra alkalmas, jókarban levő faredőnyt keresek megvételre. Ajánlatokat ár és méret megjelölésével „Faredőny” jellegre a kiadóba kérek. 8961

BREITSCHWANTZ perzsa-bunda olcsón eladó. Masaryk-utca 10. alsó csengő. 8964

ELADÓK: kevésbé használt, szép diógyökér-szekrény, 2 ágy, 2 éjjeli szekrény, egy asztal. Galamb-utca 41, asztalosnál. 9007

ELADÓK: teljesen új, zománcozott fürdőkád, réz-sodronybetét és löszor-matrac. Érdeklődni Molnárnál, Republicei—Köztársaság-utca 22, délelőtt 7 és 13 óra között. 9008

A HERBÁK JÁNOS-MŰVEK sportosztálya gyors- és műkorcsolyát keres megvételre. Cim: Herbák János Művek sportosztálya, Kolozsvár. Telefon: 23—10. 9010

FEKETE női télikabát perzsa-gallérral olcsón eladó. — Előszobafogas, furnéros rádió-asztalka, szép, modern, fekete bársonyruha olcsón eladó Cim a kiadóban. 9012

VESZÜNK karikahajós varrógépet. Cim: V. Parvan 8. Attila-ut tetején. 9016

VESZÜNK háromajtós diófa-furnéros ruhaszekrényt és férfi városi bundát, vagy kifogástalan télikabátot. Cim a kiadóban. 9017

VALÓDI, fekete Breitschwantz perzsa-kabát, magas termetre eladó. „I-a” jellegre. 9018

SÖTETSZÜRKE, külföldi szövetből öltöny, magas termetre, eladó. Zola Emil-utca 9. 9018/a

COLUMBIA-patefon, bőrtokban, eladó. Cim a kiadóban. Gr 220

PAPLAN eladó. Szabadság-tér 6, ajtó 5. 9031

INGATLAN-LAKÁS

EGY SZOBA, konyhás ház, egy beköltözhető üres szobával, azonnal eladó, Erzsébet-ut környékén. Cim a kiadóban. 8965

GALAMB-UTCA 18 számú ház elfogadható árért eladó. Érdeklődni Pap-utca 52, Daróczi. 9009

KERESEK egy, esetleg két szoba, konyhás családi házat, a belváros közelében. Cim a kiadóban. 9014

FIGYELEM! Veszek házat. Tulajdonos maradhat életfogytiglan. Nekem lakást biztosítson. Dávid Ferenc-utca 21, házfelügyelő. 9018

SÜRGŐSEN eladó beköltözhető, három lakrészes, kertes ház. Plo-pilor (Nyárfasor)-utca 25, sörgyár mellett. Érdeklődni délután. 9021

BOMBÁZOTT ház, lakható egy szoba, konyhával 120.000, — félholdas gyümölcsös, gyenge egy szoba, konyhával 90.000, — 1600 négyzetméter házhely gyümölcs-fákkal 100.000, — több kisebb-nagyobb ház, telkek, öröklások sürgősen eladók. — Keresünk megvételre családi házat 250.000—800.000-ig. „Vulcan” ingatlanforgalmi iroda, Molotov-utca 24. 9025/a

ELCSERELNEM egy szobámat nagyobb szobával. Wesselényi-utca 14. Értekezni vasárnap. 9026

ALLAST KAPHAT

GYERMEKSZERETŐ leányt felveszek. Farkas, Baba Novac-tér 3. 8958

IDŐSEBB bejárónót, azonnal felveszek. Cim a kiadóban. 9032

KOMBINÁLT SZOBÁT KERESEK.

Telefon: 22—50.
Délután 3—4 óra között.

KÜLÖNFÉLEK

MENYASSZONYI ruhák, fátylak, koszorúk kikölcsönzése. „Dahlia”. Horea-ut 33. Tkv

MENYASSZONYI koszorúk, fátylak, ruhák kikölcsönzése, eladása **ORCHIDEANÁL**. Dózsa György-utca 22. Tkv.

FORDÍTÁSOK, másolások, fogalmazások gyorsan, jutányosan. Munkaátvétel: „Uhu”, Molotov-utca 34. 8959

BÉRBEADÓ hosszú zongora. Cim a kiadóban. 9020

RUHÁS-SZEKRENYT bérelnék jó állapotban. Cimeket „Féregmentes” jellegre. 9022

ELVESZETT november 16-án este 6 és 7 óra között Krizbai-utca 45. szám alól egy körülbelül 80—85 kiló súlyú báznai ártánysértés. Nyomrávezető nagy jutalomban részesül. Értesítést kér Tóth Árpád, Kolozsvár, Dávid Ferenc-utca 15. 9027

AZ ÁLLAMI MAGYAR SZÍNHÁZ MŰSORA:

Pénteken, november 18-án, este fél 8 órakor: 14—69-ES PÁNCÉLVONAT. (Hetedszer.)

Szombaton, november 19-én este fél 8 órakor: AZ OROSZ KÉRDÉS. (Tizennegedszer.)

Vasárnap, november 20-án délután fél 4 órakor: KÜLÖNÖS HÁZASSÁG. (Huszonegedszer.)

Szerdán, november 23-án este fél 8 órakor: 14—69-ES PÁNCÉLVONAT. (Nyolcadszor.)

Pénteken, november 25-én este fél 8 órakor: AZ OROSZ KÉRDÉS. (Tizenkettedszer.)

Szombaton, november 26-án este fél 8 órakor: LUDAS MATYI. (Bemutató előadás.)

JEGYELŐVÉTEL: Minden előadásra (szakszervezeti kedvezményel is) délelőtt 9-től 2-ig, délután 4-től 7-ig az AGES irodájában (Szabadság-tér 6. szám) és az aznapi előadásra este 6 órától fél 8-ig a színház pénztáránál.

FIGYELEM!

CONSIGNAȚIA

ÁLLAMI ÁRUHÁZ

Kolozsvár, December 30-utca 2. Telefon 26—98

ELFOGAD ÉS ELAD:

Textilárúkat, ruhaneműt, lábbelikek, porcelánárúkat, dísz tárgyakat, kristály-tárgyakat, szőnyegeket, képeket, fali szőnyegeket, ékszereket, bármilyen fajta órákat, fényképezőgépeket, hangszereket, orvosi műszereket, bőrdíszmü-árúkat, írógépeket, számológépeket, technikai, vasipari és mechanikai cikkeket, vilamoskészülékeket, rádiókat, stb., bármilyen motorokat, szerszámokat, autó-alkatrészeket, stb.,

SZAKÉRTŐINK A KÖZÖNSÉG RENDELKEZÉSÉRE ALLNAK Szavatoljuk az áruk tulajdonjogát.

Az átvételi iroda naponta nyitva van 8—13 és 16—18 óra 30 percig.

FIGYELEM!

Elveszett okmányok PIERDERI DE ACTE!

Az alább felsorolt személyi okmányok elvesztek és azokat tulajdonosaik semmisnek nyilvánítják:

Urmátoarete acte personale au fost pierdute și posesorii lor le declară nule de drept în mainile oricui s'ar afla:

1. OROSZ IRMA Carei, Str. Mofninului Nr. 50, Buletinul de inscriere la Bir. Pop. Nr. 7791/1947, eliberat de Politia Carei. 2367

2. BIRTALAN FRANCISC Cluj, Str. Cipariu Nr. 18, Buletinul de inscriere la Bir. Pop. din 1945, fara numar si permis de bicicleta Nr. 1013/1948, eliberat de Politia Cluj. 9028



ENYHE HASHAJTÓ LAXATIN
VEGYEN BE ESTE 1-2 SZEMET
Kapható minden gyógyszerárban és drogeriában

A KOLOZSVÁRI

MOZIK MŰSORA:

CAPITOL: Egy dicső példa. Előadások: 3, 5, 7 és 9.

MAXIM GORKIJ: Hare a sinekért. Előadások kezdete: 3, 5, 7 és 9 órakor.

MUNKÁS MOZGÓ: Grant kapitány gyermekei. Előadások kezdete: 3, 5, 7 és 9 órakor; Vasárnap délelőtt 11 órakor matiné.

POPULAR: Hare a sinekért. Előadások kezdete: fél 4, fél 6, fél 8 és fél 10 órakor.

UJ IDŐK: Romfilm híradó. — A Vörös Hadsereg Színháza. 2 felvonás. — Puskin napok. 3 felvonás. — Az öreg tölgyfa története. Színes rajzfilm. — Vasárnap délelőtt 11 és 12 órakor matiné.

VÖRÖS CSILLAG: Mágus Miska. Előadások kezdete: 4, 6 és 8 órakor. Vasárnap délelőtt 11 órakor matiné.

URÁNIA: 1949 május 1-i filmparádé és Az örök éber város. Előadások: 3, 5, 7 és 9.

A KOLOZSVÁRI ÁLLAMI MAGYAR OPERA

MŰSORA:

November 20-án, vasárnap este 8 órakor: Bánk Bán. Jegyek sorozatszámja 448.

November 22-én, kedden este 8 órakor: Eladott menyasszony. Jegyek sorozatszámja 449.

November 24-én, csütörtökön este 8 órakor: Szorocsinci vásár. Jegyek sorozatszámja 450.

November 27-én, vasárnap délután fél 4 órakor: Hány János. Jegyek sorozatszámja 451.

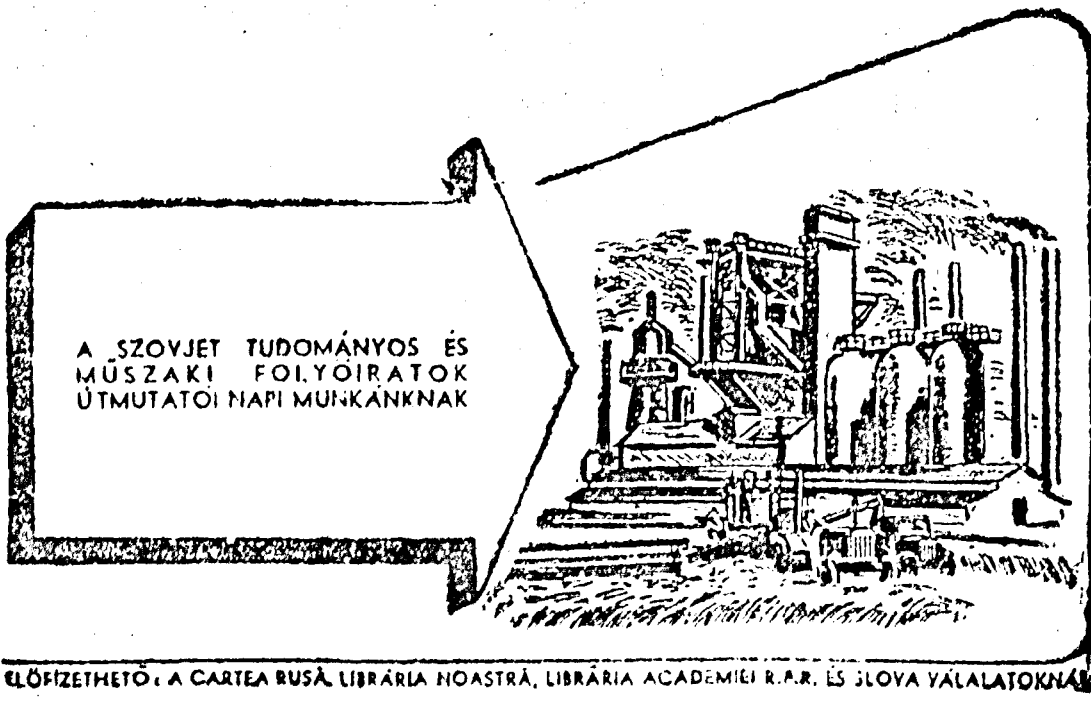
November 29-én, kedden este 8 órakor: Hunyadi László. Jegyek sorozatszámja 452.

R. P. R. Judicatoria Populara Mixta Carei jud. Salaj. — CITATIA. — Nr. 3379. In cauza succesorala a def. Dr. CZUKOR Paul decedat in Budapesta pendinta la aceasta instanta de sub Dos. Nr. 3379/48 este citata sotia lui Dr. Jelinek Adolf nasc. Czukor Ana, dom. in Budapesta Str. Nagyatad Nr. 29. in calitate de succesoara a se prezenta la desbaterea din 26 Noembrie 1949 ora 8, dim. cunoscand ca pentru caz de neprezentare se va proceda conform legii. Judecator: (ss) Indescifrabil. Grefier: (ss) Indescifrabil. L. S.

A „VICTORIA” Szövetkezet
keres megvételre „Evoluth” vagy ehhez hasonló rendszerű könyvelési gépeket
Ajánlatok Szabadság-tér 21 szám alá nyújtandók be

VESZÜNK gázcsöveket
minden méretben
Industria Chimico-Farmaceutica Nr. 3.
KOLOZSVAR,
Székely Mózes-utca 5 szám

FIGYELEM! 1949. november 17-től, csütörtöktől kezdve
az
ÁLLAMI ROMÁN OPERA,
ÁLLAMI ROMÁN SZÍNHÁZ,
ÁLLAMI MAGYAR SZÍNHÁZ
és
ÁLLAMI MAGYAR OPERA
jegyei elővételben kizárólag az
„AGES”
Szabadság-tér 6 szám alatti helyiségében kaphatók.
Nyitva: délelőtt 9—2-ig,
délután 4—7-ig.
Az előadás napján csak este 6 órától az illetékes színházak pénztáránál is kaphatók.



A SZOVJET TUDOMÁNYOS ÉS MŰSZAKI FOLYOIRATOK ÚTMUTATÓI NAPI MUNKÁNKNAK
ELŐFIZETHETŐ: A CARTEA RUSĂ, LIBRĂRIA NOASTRĂ, LIBRĂRIA ACADEMIEI R.A.R. ÉS SVOYA VÁLLALATOKNAK